

**Tchibo**

**Wasserenergetisierungs-Steine**

**Water Energisation Stones**

Pierres dynamisantes pour l'eau

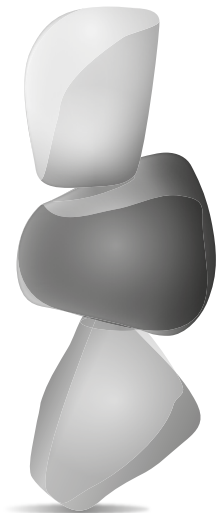
Kameny k energetizaci vody

Kamienie do energetyzowania wody

Kamene na prípravu energizujúcej vody

Vízenergetizáló kristályok

Suya enerji aktaran taşlar



**de** Produktinformation

**en** Product information

**fr** Fiche produit

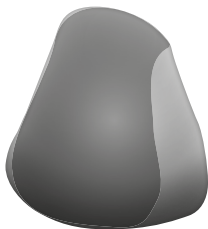
**cs** Informace o výrobku

**pl** Informacja o produkcie

**sk** Informácia o výrobku

**hu** Termékismertető

**tr** Ürün bilgisi



**Obsidian:** Der Obsidian steht für eine positive Wirkung auf die Wahrnehmung und die Lebensenergie sowie auf ein bewussteres und stärkeres Dankbarkeitsgefühl

**Obsidian:** Obsidian is said to strengthen your perceptive capacity and life energy, and to cultivate a more conscious, more pronounced sense of gratitude.

**Obsidienne:** On attribue à l'obsidienne le pouvoir d'exercer un effet positif sur la perception et l'énergie vitale ainsi que d'être à l'origine d'un sentiment de gratitude plus conscient et plus fort.

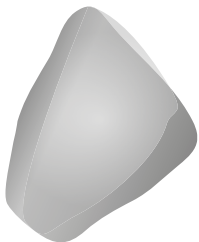
**Obsidián:** údajně přispívá k větší vnitřní pohodě, posiluje životní energii, povzbuzuje a vede k silnějšímu pocitu vděčnosti.

**Obsydian:** Obsydian nastawia pozytywnie do świata i dodaje energii życiowej, a także wzmacnia poczucie wdzięczności.

**Obsidián:** Údajne prispieva k väčšej vnútornej pohode, posilňuje životnú energiu a vedie k silnejšiemu pocitu vďačnosti.

**Obszidián:** Az obszidián az érzékelésre és az életenergiára, valamint a tudatosabb és erősebb hálaérzetetre gyakorol pozitív hatást

**Obsidyen:** Obsidyen, algı ve yaşam enerjisi üzerinde olumlu etki eder ve aynı şekilde daha bilinçli ve daha güçlü bir minnet duygusu anlamına gelir



**Achat:** Der Achat steht für innere Balance und Stabilität

**Agate:** Agate represents inner equilibrium and stability

**Agate:** L'agate représente l'équilibre intérieur et la stabilité

**Achát:** Achátu se přikládá vliv na vnitřní vyrovnanost a stabilitu.

**Agat:** Agat symbolizuje wewnętrzną stabilizację oraz harmonię

**Achát:** Pripisuje sa mu pozitívny účinok na vnútornú vyrovnanosť a stabilitu.

**Achát:** Az achát a belső egyensúlyt és stabilitást jelképezi

**Akik:** Akik, iç denge ve dayanıklılık anlamına gelir



**Bergkristall:** Der Bergkristall steht für Klarheit, Reinheit, Energie und Stärke

**Rock crystal:** Rock crystal represents clarity, purity, energy and strength

**Cristal de roche:** Le cristal de roche représente la clarté, la pureté, l'énergie et la force

**Skalní křišťál:** Křišťál je kamenem pro čirost, čistotu, energii a sílu.

**Kryształ górski:** Kryształ górski jest symbolem jasności, czystości, energii i siły

**Křišťál:** Křišťál predstavuje čirost', čistotu, energiu a silu.

**Hegykristály:** A hegyikristály a világosság, a tisztaság, az energia és az erő kristályja

**Necef taşı:** Necef taşı netlik, saflık, enerji ve gücü temsil eder

## **Edle Steine für Wohlgefühl und Harmonie**

Schon Hildegard von Bingen hat ausgesuchten Steinen einen positiven Einfluss auf Körper und Seele zugeschrieben. Durch das Einlegen der Steine in Wasser soll dieser Effekt auf das Wasser übertragen werden - das Wasser wird „energetisiert“. Probieren Sie es einfach aus! Wir haben Ihnen eine Grundmischung aus Obsidian, Achat und Bergkristall zusammengestellt, die Sie einzeln oder gemeinsam verwenden können.

**Beachten Sie:** Eine medizinische Heilwirkung ist nicht nachgewiesen. Bei gesundheitlichen Beschwerden suchen Sie unbedingt den Rat eines Arztes!

Kein Kinderspielzeug! Verschluckbare Kleinteile. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das mitgelieferte Glas dient nur zur Aufbewahrung der Steine nicht zur Zubereitung oder Aufbewahrung des Trinkwassers.

### **Verwendung**

Sie finden in der Literatur und im Internet verschiedene Methoden zur Vor- und Aufbereitung des energetisierten Wassers. Die hier geschilderte ist nur eine davon.

Die von uns bereitgestellten Steine sind sorgfältig ausgewählt und trommelgereinigt, um Absplitterungen und Verunreinigungen weitgehend zu verhindern. Beachten Sie aber unbedingt die Hinweise zur Reinigung der Steine und zum Filtern des Wassers, da diese helfen, ein versehentliches Verschlucken von dennoch

**de** auftretenden Absplitterungen zu vermeiden. Trocknen Sie die Steine auch sorgfältig, um eine Verkeimung durch Algen und Bakterien zu verhindern.

- ▷ Reinigen Sie die Steine vor und nach jedem Gebrauch durch gründliches Abbürsten und Abspülen unter fließendem kaltem Wasser, bis sie völlig sauber sind.
- ▷ Legen Sie die Steine mit sauberen Händen oder einer Zange behutsam (das Glas könnte sonst springen) in ein ebenfalls sorgsam gereinigtes Trinkglas.
- ▷ Gießen Sie soviel Wasser hinzu, dass die Steine vollständig bedeckt sind. Lassen Sie das Gefäß möglichst offen stehen. Wenn Sie es jedoch länger stehen lassen, schützen Sie es mit einem Deckel o.Ä. vor Staub.
- ▷ Lassen Sie die Steine einige Stunden an einem kühlen Ort im Wasser liegen - mindestens 2 Stunden (leichte Intensität), höchstens 2 Tage (hohe Intensität).
- ▷ Gießen Sie nun das Wasser vorsichtig durch einen Kaffeefilter oder ein feines Sieb in ein sauberes Glas.
- ▷ Trinken Sie das Wasser möglichst sofort. Bei längerer Lagerung verwahren Sie es kühl in einem geschlossenen Gefäß.
- ▷ Verwahren Sie die getrockneten Steine anschließend wieder in dem mitgelieferten Aufbewahrungsglas.

Ihr Tchibo Team

## Precious stones for well-being and harmony

Even Hildegard von Bingen credited certain stones with having a positive influence on the body and spirit. By placing the stones in water, it is claimed that this effect is transferred to the water – leaving it “energised”. Try it yourself! We have put together a basic assortment of obsidian, agate and rock crystal for you to use either individually or in combination.

**Please note:** No medical healing effect has been proven. If suffering from health complaints, always seek the advice of a doctor!

Not a children's toy! Small parts may be swallowed. Keep out of the reach of children.

The jar provided is to be used for storing the stones only and not to prepare or store drinking water.

### Use

You can find different methods for preparing and processing the energised water in various publications and online. The method described here is just one of them.

The stones provided by us have been carefully selected and cleaned in a drum to prevent any splintering and contamination where possible. However, always observe the instructions for cleaning the stones and filtering the water, since they help to avoid unintentionally swallowing any pieces that may nevertheless have splintered off.

**en** You should also dry the stones carefully to prevent contamination caused by algae and bacteria.

- ▷ Clean the stones thoroughly each time before and after use under cold, running water.
- ▷ Using your clean hands or tongs, carefully (otherwise the glass could crack) place the stones into a drinking glass which has also been cleaned thoroughly.
- ▷ Pour in sufficient water to completely cover the stones. Leave the container standing open if possible. However, if you leave it standing for longer, protect it from dust with a cover or something similar.
- ▷ Then allow the stones to sit in the water for a few hours in a cool place – at least 2 hours (low intensity), but a maximum of 2 days (high intensity).
- ▷ Then carefully pour the water into a clean glass through a coffee filter or a fine sieve.
- ▷ Drink the water immediately if possible. If kept for a longer time, store it in a sealed container in a cool place.
- ▷ After use, store the dry stones in the storage jar provided.

Your Tchibo Team

## Des pierres nobles pour le bien-être et l'harmonie

En son temps, Hildegard von Bingen décrivait déjà les bienfaits de certaines pierres sur l'âme et le corps. Plongées dans l'eau, ces pierres lui transmettent leurs effets et la dynamisent. Testez simplement par vous-même! Nous vous avons réuni un mélange de base à partir d'obsidienne, d'agate et de cristal de roche que vous pouvez utiliser séparément ou ensemble.

**Remarque:** l'effet thérapeutique des pierres n'a pas été médicalement prouvé. Si vous souffrez de problèmes de santé, vous devez impérativement consulter un médecin. Cet article n'est pas un jouet. Les petits éléments peuvent être avalés. Tenir hors de portée des enfants. Le verre fourni sert uniquement à ranger les pierres, non à préparer ou conserver l'eau potable.

### Utilisation

Vous trouverez différentes méthodes de préparation et de traitement de l'eau dynamisée dans la littérature et sur Internet. La méthode décrite ici n'en est qu'une parmi d'autres.

Les pierres que nous fournissons sont soigneusement sélectionnées et nettoyées au tambour afin d'éviter les éclats et la contamination. Respectez impérativement les consignes de nettoyage des pierres et de filtration de l'eau afin d'éviter d'avalier par mégarde d'éventuels éclats qui auraient pu se former. Séchez soigneusement les pierres pour éviter

**fr** la contamination par les algues et les bactéries.

- ▷ Nettoyez les pierres avant et après chaque utilisation en les brossant soigneusement et en les rinçant à l'eau froide courante jusqu'à ce qu'elles soient entièrement propres.
- ▷ Lavez-vous les mains ou utilisez une pince pour manipuler les pierres. Avec délicatesse, déposez-les dans un verre à boire nettoyé avec soin.
- ▷ Versez suffisamment d'eau pour recouvrir entièrement les pierres. Si possible, laissez le récipient à l'air libre. Néanmoins, si vous laissez les pierres tremper longtemps, couvrez-le pour le protéger de la poussière.
- ▷ Laissez les pierres reposer dans l'eau pendant quelques heures dans un endroit frais - au moins 2 heures (intensité faible), et jusqu'à 2 jours maximum (intensité forte).
- ▷ Ensuite, videz l'eau avec précaution dans un verre propre à travers un filtre à café ou un tamis fin.
- ▷ Buvez l'eau sans attendre. Pour conserver l'eau pendant une période prolongée, gardez-la au frais dans un contenant fermé.
- ▷ Lorsque vous avez fini, conservez les pierres sèches dans le verre de conservation fourni.

L'équipe Tchibo

## Ušlechtilé kameny pro dobrý pocit a harmonii

Už Hildegarda z Bingenu (přezdívaná Sybilla Rýnská) připisovala vybraným kamenům pozitivní vliv na tělo i ducha. Vložením kamenů do vody se má tento efekt přenést na vodu, ve které kameny leží - voda se jimi „energetizuje“. Jednoduše to vyzkoušejte! Sestavili jsme pro Vás směs obsidiánu, achátu a sklaního křišťálu, které můžete používat zvláště nebo dohromady.

**Mějte na paměti následující:** Lékařské léčivé účinky nejsou dokázané. V případě zdravotních potíží bezpodmínečně vyhledejte radu lékaře!

Výrobek není hračka! Obsahuje malé díly, které je možno spolknout. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Přiložená sklenice slouží pouze k uchovávání kamenů a ne k přípravě nebo uchování pitné vody.

### Použití

V literatuře a na internetu najdete různé metody k přípravě energetizující vody. Metoda, kterou zde popisujeme, je pouze jednou z nich.

Kameny, které jsme pro Vás sestavili, jsou pečlivě vybrané a vyčištěné v bubnu, aby se z velké části zabránilo odlamování a znečištění.

Bezpodmínečně však dbejte také pokynů k čištění kamenů a filtrace vody, protože to pomáhá zabránit nechtěnému

**CS** spolknutí případných úlomků. Kameny také pečlivě osušte, abyste zabránili znečištění vody řasami a bakteriemi.

- ▷ Kameny čistěte před každým použitím i po něm důkladným kartáčováním a omýváním pod tekoucí studenou vodou, dokud nebudou úplně čisté.
- ▷ Kameny položte čistými rukama nebo kleštěmi opatrně (sklenice by jinak mohla prasknout) do sklenice na pití, která je také důkladně vyčištěná.
- ▷ Přilijte tolik vody, aby byly kameny úplně pokryté. Nádobu nechte stát pokud možno otevřenou. Pokud ji však necháte stát delší dobu, položte na ni nějaké víko nebo jiný předmět, abyste ji chránili před prachem.
- ▷ Nechte kameny ležet ve vodě několik hodin na chladném místě - minimálně 2 hodiny (nízká intenzita), nanejvýš 2 dny (vysoká intenzita).
- ▷ Nyní vodu opatrně přelívejte přes kávový filtr nebo jemné sítko do čisté sklenice.
- ▷ Vodu pokud možno okamžitě vypijte. Při delším skladování ji uchovávejte na chladném místě v uzavřené nádobě.
- ▷ Suché kameny nakonec uschovejte v dodané sklenici na uschování.

Váš tým Tchibo

## **Kamienie szlachetne zapewniające dobre samopoczucie i harmonię**

Już Hildegard von Bingen przypisywała wybranym kamieniom pozytywny wpływ na ciało i duszę. Poprzez umieszczenie kamieni w wodzie efekt ten jest przenoszony na wodę - woda jest „energetyzowana”. Wystarczy po prostu spróbować! Przygotowaliśmy dla Państwa podstawowy zestaw składający się z obsydianu, agatu i kryształu górskiego - kamienie można stosować pojedynczo lub razem.

**Wskazówki:** Właściwości lecznicze kamieni nie zostały udowodnione naukowo. W przypadku problemów zdrowotnych konieczne jest zasięgnięcie porady lekarza! Produkt nie jest zabawką! Zawiera drobne elementy, które mogą zostać połknięte. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dołączone naczynie przeznaczone jest jedynie do przechowywania kamieni, nie służy natomiast do przyrządzania i przechowywania wody pitnej.

### **Zastosowanie**

W literaturze i w Internecie można znaleźć informacje o różnych metodach przygotowywania i uzdatniania wody energetyzowanej. Poniżej opisujemy jedną z nich. Dostarczone przez nas kamienie zostały starannie wyselekcjonowane i oczyszczone bębnowo, aby do minimum ograniczyć odpryski i zanieczyszczenia. Należy jednak bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia kamieni i filtrowania wody, ponieważ

**pl** pomagają one zapobiec przypadkowemu połknięciu ewentualnych odprysków. Kamienie należy starannie osuszyć, aby zapobiec ich zanieczyszczeniu przez glony i bakterie.

- ▷ Przed i po każdym użyciu należy oczyścić kamienie poprzez ich dokładne wyszczotkowanie i oplukanie pod bieżącą zimną wodą, aż do uzyskania całkowitej czystości.
- ▷ Czystymi rękoma lub za pomocą szczyptec ostrożnie (w przeciwnym razie naczynie mogłoby pęknąć) umieścić kamienie w starannie oczyszczonym szklanym naczyniu do picia.
- ▷ Wlać ilość wody wystarczającą do całkowitego przykrycia kamieni. Jeśli jest to możliwe, pozostawić naczynie otwarte. Jeśli naczynie jest odstawiane na dłużej, należy chronić je przed kurzem za pomocą pokrywki itp.
- ▷ Pozostawić kamienie w wodzie przez kilka godzin w chłodnym miejscu - co najmniej 2 godziny (mała intensywność), maksymalnie 2 dni (duża intensywność).
- ▷ Następnie ostrożnie wlać wodę przez filtr do kawy lub drobne sito do czystej szklanki.
- ▷ Jeśli to możliwe, wypić wodę bezpośrednio po naenergetyzowaniu. W przypadku dłuższego przechowywania wodę należy trzymać w zamkniętym naczyniu w chłodnym miejscu.
- ▷ Osuszone kamienie przechowywać w dołączonym naczyniu do przechowywania.

Zespół Tchibo



## Vzácné kamene na vytvorenie pohody a harmónie

Už nemecká mníška, svätá Hildegarda z Bingu, pripisovala vyhládávaným kameňom pozitívny vplyv na telo a dušu. Vložením kameňov do vody sa má tento efekt preniesť na vodu - voda sa „energizuje“. Jednoducho to vyskúšajte! Pripravili sme pre vás základnú zmes z obsidiánu, achátu a horského krištálu, ktoré môžete používať jednotlivo alebo spolu.

**Rešpektujte:** Liečebný účinok nebol lekársky preukázaný. Pri zdravotných ťažkostiach navštívte neodkladne lekára! Výrobok nie je detská hračka! Malé časti. Nebezpečenstvo udusenía. Výrobok uchovávať na mieste neprístupnom pre deti. Pribalený pohár slúži len na uschovanie kameňov a nie na prípravu alebo uchovávanie pitnej vody.

### Použitie

V literatúre a na internete nájdete rôzne metódy na prípravu a úpravu energizujúcej vody. Spôsob uvedený v tomto návode je len jeden z nich.

Kamene, ktoré ponúkame, sú starostlivo vyberané a bubnovito čistené, aby sa zabránilo vyštrbeniam a znečisteniu. Bezpodmienečne však dodržiavajte pokyny na čistenie kameňov a filtrovaníu vody, pretože tieto pokyny pomáhajú zabrániť neúmyselnému prehltnutiu vyštrbených častíc, ktoré sa môžu napriek tomu vyskytnúť. Takisto starostlivo vysušte kamene, aby ste zabránili znečisteniu riasami a baktériami.

sk

- ▷ Pred každým používaním a po ňom kamene dôkladne vyčistíte kefkou a opláchnutím pod tečúcou studenou vodou, kým nebudú úplne čisté.
- ▷ Položte kamene čistými rukami alebo kliešťami opatrne (inak by mohol prasknúť pohár) do takisto starostlivo vyčisteného pohára.
- ▷ Prilejte toľko vody, aby boli kamene úplne zakryté. Nechajte nádobu podľa možnosti stáť otvorenú. Ak ju však necháte stáť dlhšie, chráňte ju vekom alebo pod. pred prachom.
- ▷ Nechajte kamene niekoľko hodín na chladnom mieste vo vode - minimálne 2 hodiny (ľahká intenzita), maximálne 2 dni (vysoká intenzita).
- ▷ Vodu potom opatrne prelejte cez kávový filter alebo jemné sitko do čistého pohára.
- ▷ Vodu vypite podľa možnosti ihneď. Pri dlhšom skladovaní ju uschovajte v chlade v zatvorenej nádobe.
- ▷ Osušené kamene potom odložte do úschovného pohára, ktorý je súčasťou balenia.

Váš tím Tchibo

## Jó közérzet és harmónia - nemes kristályokkal

Már a híres középkori német természettudós, Bingeni Szent Hildegárd is lejegyezte, hogy bizonyos kövek pozitív hatással vannak a testre és a lélekre. Ha ezeket a kristályokat vízbe helyezzük, hatásukat átadják a víznek is - ezáltal a víz „energetizálódik”. Próbálja csak ki! Összeállítottunk Önnek egy obszidián, achát és hegyikristály alapkeveréket, amelyet külön-külön vagy együtt is használhat.

**Vegye figyelembe:** A kristályok gyógyhatása tudományosan nem bizonyított. Egészségügyi panaszok esetén mindenképp kérje ki orvosa tanácsát!

Nem gyerekjáték! Lenyelhető apró részek. Olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

A mellékelt üveg csak a kövek tárolására szolgál, ivóvíz elkészítésére vagy tárolására nem alkalmas.

### Használat

A szakirodalomban és az interneten különböző módszereket talál az energetizált víz elő- és elkészítéséhez. Az itt bemutatott módszer csak egy ezek közül.

Az általunk összeállított köveket gondosan válogattuk ki és csiszolótárcsában megtisztítottuk, hogy eltávolítsuk róluk a szilánkokat és a szennyeződések. Ennek ellenére feltétlenül vegye figyelembe a kövek tisztításához és a víz szűréséhez adott útmutatást, így elkerülhető, hogy esetlegesen valaki

**hu** véletlenül lenyeljen egy szilánkot. Szárítsa meg gondosan a köveket, ezzel elkerülhető, hogy algával, illetve baktériumokkal szennyeződjenek.

- ▷ Kefével tisztítsa meg, majd öblítse le alaposan a köveket minden használat előtt és után, hideg folyó víz alatt, amíg teljesen tisztának nem találja őket.
- ▷ Helyezze a köveket tiszta kézzel vagy egy fogóval óvatosan (különben megrepedhet az üveg) egy hasonlóképp gondosan megtisztított pohárba.
- ▷ Öntsön hozzá annyi vizet, hogy az teljesen ellepje a köveket. Hagyja állni az edényt, lehetőleg nyitva. Azonban, ha hosszabb ideig állni hagyja, védje egy fedővel vagy hasonlóval a portól.
- ▷ Hagyja a köveket néhány órán át hűvös helyen ázni - legalább 2 órát (alacsony intenzitás), legfeljebb 2 napot (erős intenzitás).
- ▷ Ezután öntse át a vizet óvatosan egy kávéfilteren vagy egy finom szűrőn keresztül egy tiszta pohárba.
- ▷ Lehetőleg azonnal igya meg a vizet. Ha hosszabb ideig szeretné tárolni, helyezze zárt edényben hűvös helyre.
- ▷ A megszáritott köveket ezután ismét a mellékelt tárolóüvegben tárolja.

A Tchibo csapata

## Rahatlık duygusu ve uyum için değerli taşlar

Hildegard von Bingen (Bilgenli Hildegard) bile seçilmiş taşların beden ve ruha pozitif bir etkisi olduğunu söylüyordu. Taşları suyun içine yerleştirdiğinizde etkisi suya geçer ve „enerji aktarır“. Sadece deneyin! Obsidyen, akik ve maden kristali, tek veya birlikte kullanabileceğiniz temel bir karışım oluşturduk.

**Aşağıdakilere dikkat edin:** Tıbbi bir kanıtı yoktur. Sağlıksal şikayetlerde mutlaka doktora gidin! Çocuk oyuncağı değildir! Yutulabilir küçük parçalar. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin. Birlikte verilen kap, içme suyunu hazırlamak veya muhafaza etmek için değil sadece taşları muhafaza etmek için kullanılır.

### Kullanım

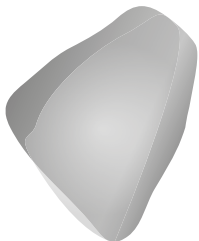
İnternet veya literatürde enerjili su hazırlanışı hakkında çeşitli metotlar bulabilirsiniz. Burada belirtilen metot bunlardan sadece biridir.

Bizim tarafımızdan hazırlanan taşlar özenle seçilmiştir ve parçalanma ve kirlenmeleri geniş ölçüde önlemek için temizlenmiştir. Yine de taşların temizlenmesi ve suyun filtrelenmesi hakkındaki ipuçlarını dikkate alın, çünkü yine de meydana gelebilecek parçalanmalardan kaynaklı parça yutulmasından kaçınmanıza yardımcı olur. Aynı zamanda

**tr** taşları küflenme ve bakteri oluşumdan korumak için iyice kurulayın.

- ▷ Taşları her kullanımdan önce ve sonra iyice fırçalayarak ve çalkalayarak tamamen temizlenene kadar soğuk suyun altında temizleyin.
- ▷ Taşları temiz ellerle veya bir maşayla dikkatlice (yoksa cam çatlayabilir) aynı şekilde dikkatlice temizlenmiş bir bardak içine koyun.
- ▷ Taşların tamamen kaplanacağı kadar su ekleyin. Kabı mümkün olduğunca açık bir şekilde bırakın. Daha uzun bir süre bırakacaksanız, tozdan korumak için üzerine bir kapak veya benzeri bir şey örtün.
- ▷ Taşları serin bir yerde suyun içinde birkaç saat bırakın - en az 2 saat (düşük yoğunluk), en fazla 2 gün (yüksek yoğunluk).
- ▷ Suyu dikkatlice bir kahve filtresinden veya ince bir elekten geçirerek temiz bir bardağa dökün.
- ▷ Suyu mümkün olduğunca hızlı için. Uzun süreli saklamalarda soğuk bir yerde kapalı bir kabin içinde muhafaza edin.
- ▷ Ardından kurutulmuş taşları birlikte verilen saklama kabında muhafaza edin.

Tchibo Ekibiniz



[www.tchibo.de/anleitungen](http://www.tchibo.de/anleitungen)  
[www.tchibo.de/instructions](http://www.tchibo.de/instructions)  
[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)  
[www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody)  
[www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje)  
[www.tchibo.sk/navody](http://www.tchibo.sk/navody)  
[www.tchibo.hu/utmutatok](http://www.tchibo.hu/utmutatok)  
[www.tchibo.com.tr/kilavuzlar](http://www.tchibo.com.tr/kilavuzlar)

---

**Artikelnummer | Product number | Référence**  
**Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku**  
**Cikkszám | Ürün numarası : 648 783**

---

Made exclusively for:  
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, [www.tchibo.de](http://www.tchibo.de)